



اطلاعات برای کسانی
که تحت قانون حمایت
از مهاجرت و پناهندگی
بازداشت شده اند

PROTECTION SERVICE INTEGRITY
TY **PROTECTION** SERVICE INT
ÉGRITÉ PROTECTION **SERVICE**
INTEGRITY PROTECTION SERVI
CE INTÉGRITÉ PROTECTION SE
RVICE INTÉGRITÉ PROTECTION
SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTION
ON SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTION
PROTECTION SERVICE INTÉGRITÉ
ON SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTION
ECTION SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTION
OTECTION SERVICE INTÉGRITÉ
PROTECTION SERVICE INTÉGRITÉ
TÉ **PROTECTION** SERVICE INT
EGRITY PROTECTION **SERVICE**
INTÉGRITÉ PROTECTION SERVI
CE INTEGRITY PROTECTION SE



© Her Majesty the Queen in Right of Canada, به نمایندگی وزیر امنیت عمومی و آمادگی اضطراری، ۲۰۱۵

کاتالوگ شماره ی. PS38-49/2015Pe-PDF

ISBN 978-0-662-03897-9

این مدرک در تارغای اداره ی خدمات مرزی کانادا موجود است:

www.cbsa-asfc.gc.ca

این مدرک بنا به درخواست در فرمتهای گوناگون در دست رس است.

Also available in English under the title: Information for People Detained Under the *Immigration and Refugee Protection Act*

Aussi offert en français sous le titre : Renseignements à l'intention des personnes détenues en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

و به زبانهای دیگر در دست رس است: عربی، چینی ساده شده، چینی سنتی، هندی، ژاپنی، کره ای ، پرتغالی، پنجابی، روسی، اسپانیایی، تگالوگ، تامیل، اردو.

این یک مدرک قانونی نیست. برای دریافت اطلاعات حقوقی، به قوانین و مقررات مربوط به حمایت از مهاجرت و پناهندگی (Immigration and Refugee Protection Act / Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) مراجعه کنید.

این مدرک اطلاعات مهمی در باره حق و حقوق و تعهدات شما و دلائل مربوط به بازداشت شما، همچنین اطلاعات کلی که ممکن است هنگام بازداشت به شما کمک کند ارائه می دهد. چنانچه سؤالی در باره ی بازداشت خود یا اطلاعاتی که در این مدرک گنجانده شده دارید، لطفاً درخواست صحبت با یک مامور اداره خدمات مرزی کانادا (Canada Border Services Agency [CBSA] / Agence des services frontaliers du Canada [ASFC]) بنمایید.

قانون

شما تحت قوانین و مقررات مربوط به حمایت از مهاجرت و پناهندگی کانادا بازداشت شده اید زیرا یک مامور اداره خدمات مرزی کانادا:

- تکمیل یک آزمایش را لازم دانسته؛
- از اطلاعات مربوط به هویت شما راضی نبوده؛
- با دلیل اعتقاد داشته که ورود شما م به به کانادا مجاز نیست و خطری برای عموم مردم به حساب می آید، بعید به نظر می رسیده که شما برای انجام آزمایش ها، در جلسه محکمه برای پذیرفته شدن، بیرون رانده شدن از کانادا یا روندی که منجر به دستور بیرون رانده شدن شما بشود حضور یابید؛ یا
- دلیلی داشته که شک کند شما به خاطر مسائل امنیتی، نقض حقوق بشر یا حقوق بین المللی، ارتکاب جدی جرم، مجرمیت یا مجرمیت سازمان یافته مجاز به پذیرفته شدن در کانادا نبوده اید؛ یا

خط مشی رفتار با بازداشت شدگان

رفتار با بازداشت شدگان

- در تمام مدت نسبت به شما با وقار و احترام رفتار خواهد شد.
- شما را از حق و حقوق تان مطلع می سازند، و به شما امکان استفاده از حق و حقوق تان را می دهند و از وضعیت پرونده تان مطلع می سازند.

کودکان

در تمام مدت نسبت به شما با وقار و احترام رفتار خواهد شد.

- اداره خدمات مرزی کانادا فرزندان زیر 18 سال را در صورتی که چاره دیگری وجود نداشته باشد بازداشت می کند. چنانچه فرزندان داشته باشید، اداره خدمات مرزی کانادا با توجه به پرونده خاص شما با دقت منافع آن ها را در نظر می گیرد. یک مامور اداره خدمات مرزی کانادا عواملی چون امکانات موجود برای جایگزینی را در ارتباط با مراقبت از کودکان، شامل اعضای خانواده شما، پیش بینی طول بازداشت شما و چنانچه اقتضاء کند محل اقامت و خدماتی که برای فرزندان تان موجود باشد ارزیابی می کند. چنانچه به نفع فرزندان تان باشد، آنها مجاز خواهند بود که همراه شما در مرکز نگه داری اداره مهاجرت بمانند. این مرکز محل هایی جداگانه برای زندگی خانواده ها دارد. بر مبنای مدت اقامت شما، فرزندان تان دست رسی به یک معلم خواهند داشت.
- مقامات استانی ممکن است با شما تماس بگیرند و فرزندان تان میتوانند تحت پوشش خدمات رفاهی کودکان استان قرار بگیرند. در این صورت، ترتیبی داده خواهد شد که فرزندان به دیدار شما بیایند.

تسهیلات بازداشتگاه

- در ابتدا ممکن است شما در دفتر یک اداره خدمات مرزی کانادا یا در محل ورود نگه داری شوید (مرز زمینی یا دریائی، فرودگاه، و غیره).
- سپس شما ممکن است یا در مرکز نگهداری مهاجرت اداره خدمات مرزی کانادا (لاوال، کبک؛ تورنتو، انتاریو؛ یا ونکوور، بریتیش کلمبیا) یا در یک بازداشتگاه تادیبی استانی نگه داشته شوید. محل نگه داری شما بستگی به موجود بودن محل و ارزیابی درجه ی خطر یا ریسک شما نسبت به خود یا دیگران است. اداره ی خدمات مرزی کانادا معتقد است که شما خود یا دیگران را به خطر خواهید انداخت.
- اماکن اداره خدمات مرزی کانادا می توانند مردان، زنان و خانواده ها را جا دهند. در بعضی موارد، اگر خانواده ای بازداشت شده باشد، ممکن است فرزندان همراه با یکی از والدین در یک بخش جداگانه بمانند. ترتیبی داده خواهد شد که خانواده ها بتوانند در مدت اقامت شان از یکدیگر دیدار کنند.
- اداره خدمات مرزی کانادا مسئول است که اطمینان یابد محیط بازداشت شما امن و محفوظ است.
- به حریم خصوصی شما احترام گذاشته خواهد شد.
- تلاش مناسب برای انجام نیازهای جسمی، روحی و معنوی شما که مناسب با فرهنگ تان باشد انجام خواهد گرفت.
- اداره خدمات مرزی کانادا از نظرات شما در مورد وضع بازداشت استقبال خواهد کرد.

به حریم خصوصی شما احترام گذاشته خواهد شد.

حق و حقوق شما

- این حق شماست که توسط یک مشاور به خرج خودتان یا از طریق دریافت کمک مالی حقوقی، در صورتی که استحقاق آن را داشته باشید، استفاده کنید. اطلاعات لازم در باره خدمات حقوقی موجود برای شما در اختیاران گذاشته خواهد شد. شما همچنین می توانید یک دوست یا عضوی از یک سازمان یا انجمن را بعنوان نماینده خود برگزینید.
- شما حق دارید دلیل بازداشت خود را بدانید.

این حق شماست که توسط یک مشاور به
خرج خودتان یا از طریق دریافت کمک
مالی حقوقی، در صورتی که استحقاق
آن را داشته باشید، استفاده کنید.

- شما حق دارید که با سفارت خانه خود یا نماینده کشورتان تماس بگیرید.
- چنانچه مایل به تماس با یک مشاور بعنوان نماینده خود نیستید، می توانید تقاضا کنید که کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان
United Nations High Commissioner for Refugees (/)
(Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
در کانادا از بازداشت شما مطلع گردد
- اگر اقدامات مربوط به جریان کارتان (که شامل بررسی های مربوط به بازداشت، جلسه های محکمه مربوط به مهاجرت، و غیره) را نمی فهمید یا زبانی را که جریان کارتان در آن انجام می گیرد نمی دانید، حق دارید توسط یک مترجم کمک شوید.
- چنانچه شما یک فرد صغیر کمتر از 18 سال هستید، یا به عقیده بخش مهاجرت هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی (Immigration and Refugee Board [IRB] / Commission de l'immigration et du statut de réfugié [CISR])، قادر به درک ماهیت جریان کار نیستید، ممکن است یک نماینده برای کمک به شما در طول روند کار انتخاب شود.

شما حق دارید که با سفارت خانه خود یا نماینده
کشورتان تماس بگیرید.

اطلاعات کلی

کمک های جامعه محلی

اعضای سازمان های غیر دولتی، از قبیل جامعه محلی یا ارگان های مذهبی می توانند از شما دیدار و به شما کمک کنند. آنها می توانند به شما اطلاعات مفیدی ارائه دهند و، چنانچه مایل باشید، آنها می توانند سعی کنند شما را با افرادی از کشورتان یا کسانی که زبان شما را صحبت می کنند مرتبط سازند. چنین خدماتی ممکن است در تمام این بازداشتگاه ها موجود نباشد. شما می توانید برای کسب اطلاعات و دریافت کمک از مشاورین اداره خدمات مرزی کانادا که می توانند لیستی از این سازمان ها برایتان فراهم آورند تقاضا کنید.

کمک های پزشکی

هر وقت بیمار شوید (از نظر جسمی یا روحی) و نیاز به دیدن دکتر داشته باشید، لطفاً بلافاصله به کارکنان بازداشتگاه اطلاع دهید. چنانچه دارو استفاده می کنید یا بیمار هستید (جسمی یا روحی)، لطفاً هنگام ورود به بازداشتگاه به کارکنان بگویید. داروی شما توسط یک دکتر آزمایش می شود و طبق تجویز وی به شما داده می شود.

چمدان و وسایل شخصی

هنگام ورودتان، شما باید لوازم خود را، شامل تلفن همراه، چمدان، جواهرات، پول، دارو، و کلیه متعلقات دیگر، برای محافظت و نگهداری به کارکنان امنیتی بدهید. شما می توانید با درخواست از مسئولان امنیتی دسترسی منطقی به متعلقات خود داشته باشید. اشیاء خطرناک از قبیل چاقوها و سایر وسائلی که ممکن است بعنوان سلاح بکار برده شوند و باعث به خطر انداختن امنیت شخصی شوند از شما گرفته خواهند شد و ممکن است به دور انداخته شود.

غذا

اگر بنا به دلایل پزشکی، دندان پزشکی یا دیگر دلایل رژیم غذایی خاص دارید لطفاً به مامور اداره خدمات مرزی کانادا، نگهبان یا شخص دیگری در بازداشتگاه بلافاصله اطلاع دهید. احتمالاً ترتیبات ویژه ای برای رفع نیازهای پزشکی در رژیم غذایی تان داده خواهد شد.

ملاقات کنندگان

- اجازه ساعات ملاقات و تعداد ملاقات کنندگان، بر مبنای قوانین هر بازداشتگاه ممکن است متفاوت باشد.
- دیدارها فقط در محل ملاقات انجام می شود.
- در بازداشتگاه هایی که محلی برای ملاقات موجود نیست، فقط برای مشاورین و مقامات کنسولی ترتیبات ویژه ای داده خواهد شد.
- اجازه دیدار با مشاور یا نماینده تعیین شده در طول ساعات عادی ملاقات بازداشتگاه داده خواهد شد. ملاقات بعد از این ساعات فقط با اجازه مدیریت بازداشتگاه می باشد. تصمیم آنها بستگی به جزئیات خاص پرونده ی شما خواهد داشت.

تلفن

در محل ها و ساعات خاصی شما می توانید تلفن های محلی را انجام دهید. چنانچه افراد زیادی بخواهند از تلفن های موجود استفاده کنند، ممکن است زمان تلفن شما محدود شود. چنانچه برای استفاده از تلفن نیاز به کمک دارید، لطفاً از کارمندان بازداشتگاه کمک بگیرید. در صورتی که نیاز به تلفن بین المللی دارید، لطفاً با مامور رسمی محلی برای دریافت دستور عمل صحبت کنید.

پست

- در بعضی از بازداشتگاه ها، شما اجازه ارسال و دریافت نامه دارید.
- هر نامه ای که می فرستید یا دریافت می کنید ممکن است باز و بررسی شود.
- نامه هایی که توسط دادگاه ها یا مشاور شما فرستاده و دریافت می شوند ممکن است توسط بازداشتگاه، فقط در حضور شما، باز و بررسی شوند.

شکایات

چنانچه بخواهید با مامور اداره خدمات مرزی کانادا در باره هر یک از موارد بازداشت خود صحبت کنید، لطفاً به نگهبان یا کارمند دیگری در بازداشتگاه بگویید. مامور اداره خدمات مرزی کانادا در اولین فرصت به شکایت شما رسیدگی خواهد کرد.

ترابری

هنگام بردن شما یا حضورتان در هر محلی که مربوط به جریان کارتان در خارج از بازداشتگاه باشد مامور اداره خدمات مرزی کانادا یا مامور امنیتی شما را خواهد گشت یا ممکن است دستبند بزنند. در مورد افراد ناتوان، سالمند، افراد صغیر و زنان باردار ممکن است استثناء وجود داشته باشد.

در صورت آتش سوزی

محض استشمام بوی دود یا دیدن آتش سوزی به کارمندان اطلاع دهید. چنانچه آتش سوزی از اتاق شما شروع شود، فوراً به ماموران امنیتی بگویید. آرام باشید و از دستورهای نگهبانان اطاعت کنید تا بتوانید ساختمان را بدون خطر ترک نمایید.

اطلاعات دیگر

هدف قوانین کلیه بازداشتگاه ها حمایت از امنیت و سلامت همه است. از شما انتظار می رود که از این قوانین اطاعت کنید. رفتار مغل، از جمله ایجاد زیان و ضرر به اموال، قابل تحمل نخواهد بود. چنین رفتاری ممکن است منجر به قرار دادن شما در تنهایی یا فرستادن به بازداشتگاهی امن تر بشود.

ماموران اداره خدمات مرزی کانادا به منظور به جریان انداختن پرونده شما ممکن است از شما بخواهند که بعضی از اطلاعات را تایید کنید.

اگر هرگونه سؤالی دارید، لطفاً از کارمندان در بازداشتگاه یا یک مامور اداره خدمات مرزی کانادا سوال کنید.

چنانچه بخواهید با مامور اداره خدمات مرزی کانادا در باره هر یک از موارد بازداشت خود صحبت کنید، لطفاً به نگهبان یا کارمند دیگری در بازداشتگاه بگویید.

تصمیمات مبنی بر ادامه بازداشت یا ترخیص

بررسی بازداشت برای ورودهای "تعیین نشده"

قبل از بررسی اولین بازداشت در صورتی که یک مامور اداره خدمات مرزی کانادا معتقد باشد که دلایل بازداشت دیگر وجود ندارد یا نگرانی را می توان بوسیله یک ضمانت نامه تسهیل کرد، ممکن است شما ترخیص شوید.

- طی چهل و هشت (48) ساعت (یا هرچه زودتر بعد از آن)، بخش مهاجرت هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی بازداشت شما را مورد بررسی قرار خواهد داد. تصمیم گیرنده ("عضو") بخش مهاجرت مستقل از اداره خدمات مرزی کانادا کار می کند.
- هفت (7) روز -- چنانچه شما هنوز در بازداشت به سر می برید، پرونده شما بوسیله هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی طی هفت روز مجدداً بررسی خواهد شد.
- هر سی (30) روز یکبار-- پس از هفت روز بررسی، پرونده شما باید حداقل هر سی روز یکبار بوسیله هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی مجدداً بررسی گردد.
- شما باید در هر بررسی حاضر باشید.
- توصیه می شود که شما کلیه ترتیبات لازم را برای حضور مشاور یا نماینده انتخابی خود (چنانچه دارید) در انجام کلیه اقدامات مربوط به مهاجرت تان انجام دهید.
- در هر زمان قبل از تاریخ تعیین شده برای بررسی، شما می توانید درخواست کنید که این بررسی زودتر انجام شود در صورتی که حقایق جدید چنین درخواستی را توجیه کند. درخواست باید کتبی باشد و به بخش مهاجرت هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی، که تصمیم گیرنده قبول یا رد درخواست شما است ارائه گردد. یک نسخه از این درخواست به اداره ی خدمات مرزی کانادا باید ارائه شود.

آزادی از بازداشت

پس از بررسی، یک عضو از بخش مهاجرت هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی یا دستور خواهد داد که شما همچنان در بازداشت باقی بمانید یا از بازداشتگاه ترخیص شوید. هیئت مدیره مهاجرت و پناهندگی ممکن است شرایطی برای ترخیص شما تعیین کند که شامل :

- یک سپرده: این سپرده پولی است که برای اطمینان از اینکه شما از شرایط تعیین شده برای آزاداناز بازداشتگاه تبعیت خواهید کرد ارائه خواهد شد. بطور کلی، این پول شش تا هشت هفته پس از خاتمه پرونده تان برگشت داده میشود ، به شرط آنکه کلیه شرایط ترخیص شما انجام شده باشد.
- یک ضمانت: این نیاز به یک سپرده ندارد. چنانچه شما به شرایط تعیین شده برای آزادی تان عمل نکنید ضامن (کسی که باید یک شهروند یا یک مقیم دائم کانادا باشد) قول می دهد که مبلغی پول بپردازد.

چنانچه ضامنی داشته باشید، قبل از بسته شدن پرونده مهاجرت شما آنها بطور طبیعی از پرداخت تعهدات خود معذور نخواهند شد.

نقض شرایط

چنانچه شما در انجام شرایط آزادی خود موفق نشوید، پولی که توسط ضامن شما ارسال شده یا قول آن داده شده ممکن است از دست برود و/ یا ممکن است شما به بازداشتگاه برگردانده شوید.